

## РАЗДЕЛ 2 АКТУАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ ТЕОРИИ ЯЗЫКА И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

### СЛЕНГ КАК ЯВЛЕНИЕ СОВРЕМЕННОГО НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Е. А. Василего

Научный руководитель Ж. В. Глотова, кандидат педагогических наук, доцент

*Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта*

*Калининград, Россия*

*e-mail: katerina\_vsl@mail.ru*

В статье рассматриваются особенности происхождения и формирования немецкого современного молодёжного сленга. На соответствующих примерах приведён анализ словообразования разговорной лексики и происхождения основных выражений.

*Ключевые слова:* язык; речь; сленг; нейтральная лексика; уничижительная лексика; восхваляющая лексика; немецкий язык.

**Введение.** Ни один язык не стоит на месте и постоянно развивается. Как нам известно, самым часто используемым стилем речи в языке является разговорный. С каждым годом слова приходят в использование и уходят, однако есть не новые и не старые фразы, которые используются повседневно. Это видоизменённые словесные конструкции, которые устанавливаются в нашем сознании и используются для упрощения речи. Такие выражения мы называем сленгом. В русском языке мы используем различные конструкции, прибавляя окончания, соединяем несколько слов в одно или же используем англицизмы. Немецкий язык – не исключение из правил и тоже создает свой сленг. В данной работе рассматриваются самые популярные конструкции, которые используют немцы для упрощения своей речи.

Большинство людей, попадающие в иноязычную среду не могут быстро в ней адаптироваться даже со знанием иностранного языка, так как лексические нормы постоянно меняются и человек, который за ними не поспевает или же не знает сленга, может не понять требований к себе, что увеличивает адаптационный период.

Немецкий молодёжный сленг – это ненормативная лексика, выходящая за рамки художественного и литературного языка. Её называют молодёжной, так как преимущественно именно молодое поколение использует и создаёт данные лексические единицы, что расширяет традиционный словарный запас [1, с. 453].

**Основная часть.** Сленг встречается во всех сферах человеческого общения, однако, как и в русском языке, так и в немецком, он делится на тематики. Большая часть таких слов отдаётся характеристике человека: чертам характера, способностям, видам деятельности и так далее.

Если сленг разделить на три большие категории, то мы получим следующие виды: 1) уничижительная лексика; 2) восхваляющая лексика; 3) нейтральная лексика [2, с. 87].

Уничижительная лексика – это грубые слова и фразы, а также ругательства, которые задевают честь, достоинства, работу и какие-либо качества или действия личности. Хотя в Германии и стараются принимать человека таким, какой он есть, и не унижать кого бы то ни было, часто такие обзывательства как: *Brillenschlange* – ‘очкарик’, *Nabelküsser* – ‘коротышка’, *Meme* – ‘мямля’ и иные, мы можем услышать из уст подростков и молодёжи.

*Neu, wir sind mit der Brillenschlange nicht befreundet.* – ‘Эй, мы с очкариками не водимся!’

*Hör auf, Meme zu sein!* – ‘Хватит быть мямлей!’

Восхваляющая лексика – это слова и фразы не грубого значения, которые, в отличие от первой категории, внушают в человеке уверенность, восхваляют его достоинства и сглаживают недостатки. Также она может относиться и к предметам. В качестве примера можно привести следующие выражения:

*Das ist aber ein geiles Auto!n* – ‘Ну и офигенная тачка!’

В обычном своём понимании *geil* – ‘возбуждающий’, но в данном контексте *geil* принимает значение слова ‘крутой / офигенный’.

*Dein Outfit ist so fett.* – ‘Твой оутфит очень крутой’.

Все мы помним о том, что *fett* – ‘толстый’, что мы принимаем за оскорбление, но на молодёжном сленге слово будет принимать значение ‘крутой / красивый’.

*Das Konzert war der Hammer.* – ‘Концерт был ну просто молоток’.

Как и в русском языке такое выражение будет восприниматься не в прямом, а в переносном смысле, поэтому *der Hammer* будет равен ‘офигенный / выдающийся’.

Нейтральная лексика отличается от предыдущих двух типов тем, что может использоваться в любом предложении и не поддаётся нормам грамматики. Часто, она не несёт в себе даже какого-то смысла, являясь просто словом-паразитом. В нашем понимании это такие слова типа как *жесть*, *трындец* и прочие [3].

1. *nö* = *nein* – ‘не’

– *Willst du zu Abend essen?*

– *Nö, danke.*

2. *krass* – ‘жесть’

Данное выражение может быть использовано в различном ключе и всё будет зависеть от контекста.

*Das Essen war krass. Es war sehr scharf.*

3. *jaein* – ‘слияние «да» и «нет»’

– *Ist das deine neue Freundin?* – ‘это твоя новая девушка?’

– *Jaein.* – ‘И да, и нет, не знаю’.

4. *Quatsch* – ‘ерунда / чепуха’

С данным словом так же используется выражение *Quatch mit Soße* – ‘бред сивой кобылы’ [4].

5. *Halt/quasi* – ‘как бы’

*Nun, du hast es mir quasi versprochen!*

**Заключение.** Разговорная речь и сленг в немецком языке достаточно обширны и пополняются с каждым днём. Их знание и изучение необходимы для познания немецкого языка и быстрой адаптации в стране. Сленг позволяет упрощать речь и является неотъемлемой частью современного немецкого языка.

#### Библиографические ссылки

1. Лингвистический энциклопедический словарь / гл. ред. В. Н. Ярцева. М. : Сов. энциклопедия. 1990.
2. Учурова С. А. Основы теории немецкого языка: лексикология, фонетика, грамматика и стилистика. Екатеринбург : Урал. ун-т, 2018.
3. Glossika [Электронный ресурс]. URL: <https://ai.glossika.com/rus-sd/blog/niemetskii-sleng> (дата обращения: 15.10.2023).
4. Deutschklasse [Электронный ресурс]. URL: <https://deutschklasse.ru/2017/04/03/nemetsky-slang-samie-popularnie-razgovornie-virazenia-v-nemetskom-yazike/> (дата обращения 10.10.2023).